

## ATOMIC ENERGY

### Safety

**Protocol** Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and RUSSIA

Extending the agreement of June 30, 1995

Signed at Washington and Moscow  
January 31 and February 26, 2002

**Note: Revisions made only to information on cover pages,  
as indicated.**



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**RUSSIA**

**Atomic Energy: Safety**

***Protocol extending the agreement of June 30, 1995.***  
*Signed at Washington and Moscow January 31 and*  
*February 26, 2002;*  
*Entered into force February 26, 2002.*

**PROTOCOL EXTENDING THE AGREEMENT  
BETWEEN  
THE DEPARTMENT OF ENERGY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE FEDERAL NUCLEAR, AND RADIATION SAFETY AUTHORITY  
OF RUSSIA FOR COOPERATION  
ON ENHANCING THE SAFETY OF RUSSIAN NUCLEAR FUEL CYCLE  
FACILITIES AND RESEARCH REACTORS**

The Department of Energy of the United States of America and the Federal Nuclear and Radiation Safety Authority of Russia;

Recognizing that the Agreement between the Department of Energy of the United States of America and the Federal Nuclear and Radiation Safety Authority of Russia; signed in Moscow on June 30, 1995, (hereinafter referred to as "the Agreement") expired on June 30, 2000;

Acting pursuant to Article VI of the Agreement;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I**

The duration of the Agreement will be extended for five years until June 30, 2005, and thereafter shall be extended automatically for additional five-year periods unless terminated by either party in accordance with Article VI of the Agreement.

**ARTICLE II**

This Protocol will enter into force upon final signature, with effect from June 30, 2000.

DONE at Washington, DC this day of January 31, 2002

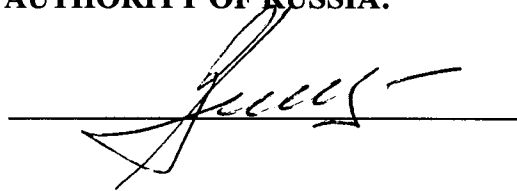
and DONE at Moscow, this day of February 26, 2002, in two copies each in  
English and Russia languages, each text being equally authentic.

**FOR THE DEPARTMENT OF  
ENERGY OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA:**



---

**FOR THE FEDERAL NUCLEAR  
AND RADIATION SAFETY  
AUTHORITY OF RUSSIA:**



---

## ПРОТОКОЛ

о продлении срока действия Соглашения между Министерством энергетики Соединенных Штатов Америки и Федеральным надзором России по ядерной и радиационной безопасности о сотрудничестве в области повышения безопасности российских предприятий ядерного топливного цикла и исследовательских реакторов

Министерство энергетики Соединенных Штатов Америки и Федеральный надзор России по ядерной и радиационной безопасности

Принимая во внимание, что срок действия Соглашения между Министерством энергетики Соединенных Штатов Америки и Федеральным надзором России по ядерной и радиационной безопасности, подписанного 30 июня 1995 г. в Москве (именуемого в дальнейшем Соглашением), истек 30 июня 2000 г.;

Действуя в соответствии со Статьей VI Соглашения,  
Договорились о нижеследующем:

### Статья I

Срок действия Соглашения будет продлен на пять лет до 30 июня 2005 г. и далее будет продлеваться автоматически на очередные пятилетние периоды, если одна из сторон не прекратит его действие в соответствии со Статьей VI Соглашения.

### Статья II

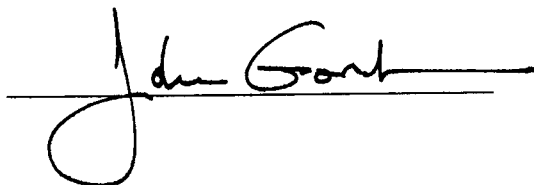
Настоящий Протокол вступит в силу после его окончательного подписания; при этом он действует с 30 июня 2000 г.

Совершено в Вашингтоне, Округ Колумбия 31 января 2002 г.

Совершено в Москве 26 февраля 2002 г.

в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Министерство энергетики  
Соединенных Штатов Америки



За Федеральный надзор России по  
ядерной и радиационной  
безопасности

